

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 89 — 1713

5 JUNI 1989. — Besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Executieve van 8 juli 1983 tot vaststelling van de voorwaarden en de wijze van toekenning en terugbetaling van studieleningen aan gezinnen die minstens drie kinderen ten laste hebben

Wij, Executieve van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van de Franse Gemeenschap van 8 juli 1983 tot toekenning van studieleningen aan gezinnen die minstens drie kinderen ten laste hebben;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 8 juli 1983 tot vaststelling van de voorwaarden en de wijze van toekenning en terugbetaling van studieleningen aan gezinnen die minstens drie kinderen ten laste hebben;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 27 december 1985 tot regeling van de ondertekening van de akten van de Executieve;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 18 februari 1988 houdende regeling van haar werking, gewijzigd op 31 maart 1988 en op 25 november 1988;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op het advies van de Hoge Raad voor studietoelagen en leningen, gegeven op 15 maart 1989;

Gelet op de door de Executieve na de beraadslaging van 5 juni 1989 genomen beslissing;

Op de voordracht van de Minister van Onderwijs, Vorming, Sport, Toerisme en Internationale Betrekkingen van de Franse Gemeenschap,

Besluiten :

Artikel 1. Artikel 6 van het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 8 juli 1983 tot vaststelling van de voorwaarden en de wijze van toekenning en terugbetaling van studieleningen aan gezinnen die minstens drie kinderen ten laste hebben, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 6. De interest wordt vastgesteld op 5 pct. per jaar op het verschuldigde saldo. De Executieve behoudt zich echter het recht voor dit percentage elk jaar aan te passen voor de nieuwe leningen die hij zou toestaan. »

Art. 2. Dit besluit is toepasselijk op de aanvragen om leningen ingediend vanaf het schooljaar 1989-1990.

Art. 3. De Minister van Onderwijs, Vorming, Sport, Toerisme en Internationale Betrekkingen van de Franse Gemeenschap is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 5 juni 1989.

Vanwege de Executieve van de Franse Gemeenschap :
De Minister van Onderwijs, Vorming, Sport, Toerisme
en Internationale Betrekkingen van de Franse Gemeenschap,
J.-P. GRAPE

MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE

F. 89 — 1714

22 JUNI 1989. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon modifiant l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 12 septembre 1984 fixant le cadre du personnel du Ministère de la Région wallonne

L'Exécutif régional wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988, notamment l'article 87;

Vu l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat, tel qu'il a été modifié par des arrêtés ultérieurs;

Vu l'arrêté royal du 7 août 1939 organisant le signalement et la carrière des agents de l'Etat, tel qu'il a été modifié par des arrêtés ultérieurs;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 18 janvier 1989 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes de l'Exécutif;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 27 janvier 1989 portant règlement du fonctionnement de l'Exécutif régional wallon;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique régionale;

Vu l'accord du Ministre du Budget;

Vu le protocole du Comité de Secteur n° XVI du 25 avril 1989;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 1^{er} de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 12 septembre 1984 fixant le cadre du personnel du Ministère de la Région wallonne, les emplois repris ci-après sont ajoutés

— Pour l'ensemble de la Direction d'administration du Personnel et des Affaires générales

Rédacteur	2
Commis ou commis principal (*)	1

— Pour l'ensemble de la Direction d'administration des Relations extérieures :	
Rédacteur	1
Commis ou commis principal (*)	3
— Pour l'ensemble du Service P.M.E. :	
Rédacteur comptable	2
Rédacteur	7
Commis ou commis principal (*)	5
Opérateur-mécanographe de 2e classe	4
Agent ou agent principal (*)	5

Art. 2. La rubrique Inspection générale du Logement de l'article 1^{er} de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 12 septembre 1984 précité est complétée comme suit :

Services extérieurs :	
1. Hainaut	
Contrôleur adjoint des travaux	2
2. Namur	
Ingénieur industriel ou architecte	1
Commis-dactylographe ou commis-dactylographe principal (*)	1
3. Brabant wallon .	
Secrétaire d'administration	1
Contrôleur adjoint des travaux	1
4. Liège .	
Ingénieur industriel construction ou architecte	1
Contrôleur adjoint des travaux	1
Commis-dactylographe ou commis-dactylographe principal (*)	1
5. Luxembourg	
Contrôleur adjoint des travaux	1

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Namur, le 22 juin 1989.

Le Ministre-Président, chargé de la Fonction publique régionale,

B. ANSELME

(*) Application du principe de la carrière plane.

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 89 — 1714

22. JUNI 1989. — Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 12. September 1984 zur Festlegung des Stellenplans des Ministeriums der Wallonischen Region

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, abgeändert durch das Gesetz vom 8. August 1988, insbesondere des Artikels 87;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 2. Oktober 1937 zur Festlegung des Statuts der Staatsbediensteten, so wie er durch spätere Erlasse abgeändert worden ist;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 7. August 1939 über die Organisation der Beurteilung und die Laufbahn der Staatsbediensteten, so wie er durch spätere Erlasse abgeändert worden ist;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 18. Januar 1989 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister und zur Regelung der Unterzeichnung der Urkunden der Exekutive;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 27. Januar 1989 zur Regelung der Arbeitsweise der Wallonischen Regionalexekutive;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des Protokolls des Sektorenausschusses Nr. XVI vom 25. April 1989;

Aufgrund des Gutachtens der Finanzinspektion,

Beschließt die Wallonische Regionalexekutive :

Artikel 1. In Artikel 1 des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 12. September 1984 zur Festlegung des Stellenplans des Personals des Ministeriums der Wallonischen Region, werden die folgenden Stellen hinzugefügt

— Für die gesamte Verwaltungsdirektion des Personals und der allgemeinen Angelegenheiten :	
Sachbearbeiter	2
Kommis oder Hauptkommis (*)	1
— Für die gesamte Verwaltungsdirektion der auswärtigen Beziehungen :	
Sachbearbeiter	1
Kommis oder Hauptkommis (*)	3

— Für den gesamten Dienst K.M.B. :	
Sachbearbeiter-Buchhalter	2
Sachbearbeiter	7
Kommis oder Hauptkommis (*)	5
Operator-Mechanograph 2. Klasse	4
Bedienster oder Hauptbediensteter (*)	5

Art. 2. Die Rubrik Generalinspektion des Wohnungswesens von Artikel 1 des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 12. September 1984 wird folgt ergänzt :

Aussendienststellen :	
1. Hennegau :	
Beigeordneter Kontrolleur der Arbeiten	2
2. Namur :	
Industrieingenieur oder Architekt	1
Kommis-Dactylograph oder Hauptkommis-Dactylograph (*)	1
3. Wallonischer Brabant :	
Verwaltungssekretär	1
Beigeordneter Kontrolleur der Arbeiten	1
4. Lüttich :	
Industrieingenieur des Bauwesens oder Architekt	1
Beigeordneter Kontrolleur der Arbeiten	1
Kommis-Dactylograph oder Hauptkommis-Dactylograph (*)	1
5. Luxemburg :	
Beigeordneter Kontrolleur der Arbeiten	1

Art. 3. Vorliegender Erlaß tritt am Tage seiner Unterzeichnung in Kraft.

Namür, am 22. Juni 1989.

Der Minister-Vorsitzende, beauftragt mit dem Regionalen Öffentlichen Dienst,
B. ANSELME

(*) Anwendung des Prinzips der flachen Laufbahn.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 89 — 1714

22 JUNI 1989. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve tot wijziging van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 12 september 1984 tot vaststelling van de personeelsformatie van het Ministerie van het Waalse Gewest

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988, inzonderheid op artikel 87;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het Rijkspersoneel, zoals het gewijzigd werd bij latere besluiten;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 augustus 1939 betreffende de beoordeling en de loopbaan van het Rijkspersoneel, zoals het gewijzigd werd bij latere besluiten;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 18 januari 1989 tot vaststelling van de verdeling van de bevoegdheden onder de Ministers en tot regeling van de ondertekening van de akten van de Executieve;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 27 januari 1989 houdende regeling van de werking van de Waalse Gewestexecutieve;

Gelet op de instemming van de Minister van het regionaal openbaar Ambt;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting;

Gelet op het protocol van het Sectorcomité nr. XVI van 25 april 1989;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1 van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 12 september 1984 tot vaststelling van de personeelsformatie van het Ministerie van het Waalse Gewest worden de hierna volgende opgenomen betrekkingen bijgevoegd :

— Voor het geheel van de bestuursdirectie van het personeel en de algemene zaken :	
Opsteller	2
Klerk of hoofdklerk (*)	1
— Voor het geheel van de bestuursdirectie van buitenlandse betrekkingen :	
Opsteller	1
Klerk of hoofdklerk	3

— Voor het geheel van de Dienst K.M.O. :	
Rekenplichtig opsteller	2
Opsteller	7
Klerk of hoofdklerk (*)	5
Operator-mechanograaf 2de klasse	4
Beambte of hoofdbeambte (*)	5

Art. 2. De rubriek van de algemene Inspectie van de Huisvesting van artikel 1 van het voormelde besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 12 september 1984 wordt als volgt bijgevoeld :

Buitendiensten :	
1. Henegouwen :	
Adjunct-controleur van werken	2
2. Namen :	
Industrieel ingenieur of architect	1
Klerk-typist of eerstaanwezend klerk-typist (*)	1
3. Waals Brabant :	
Bestuurssecretaris	1
Adjunct-controleur van werken	1
4. Luik :	
Bouwkundige industrieel ingenieur of architect	1
Adjunct-controleur van werken	1
Klerk-typist of eerstaanwezend klerk-typist (*)	1
5. Luxemburg :	
Adjunct-controleur van werken	1

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op de dag van zijn ondertekening.

Namen, op 22 juni 1989.

De Minister-Voorzitter, belast met het Regionaal Openbaar Ambt,

B. ANSELME

(*) Toepassing van het beginsel van de vlakke loopbaan.

AUTRES ARRÊTÉS

SERVICES DU PREMIER MINISTRE

Mise à la retraite

Par arrêté royal du 25 août 1989, qui entre en vigueur le 30 septembre 1989, au soir, démission honorable de ses fonctions de président et de membre de la Cour d'arbitrage est accordée à M. Gutt, E., professeur émérite.

Il est admis à l'éméritat.

L'intéressé est admis à faire valoir ses droits à la pension et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

MINISTÈRE DE LA JUSTICE

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 24 août 1989, M. Mombaers, J., avocat, juge suppléant à la justice de paix du canton de Tirlemont, est nommé juge suppléant au tribunal de commerce de Louvain.

Par arrêté royal du 29 août 1989, M. Versteede, K., avocat à Furnes, est nommé juge suppléant au tribunal de travail de Furnes.

Par arrêté royal du 24 août 1989, M. Verhelst, St., juge au tribunal de première instance de Bruges, est désigné aux fonctions de juge de la jeunesse à ce tribunal, pour un terme d'un an prenant cours le 13 septembre 1989.

Il est autorisé à siéger aux chambres civiles de ce tribunal.

ANDERE BESLUITEN

DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER

Inrustelling

Bij koninklijk besluit van 25 augustus 1989, dat in werking treedt op 30 september 1989 's avonds, wordt eervol ontslag uit zijn functies van voorzitter en lid van het Arbitragehof verleend aan de heer Gutt, E., hoogleraar-emeritus.

Hij wordt toegelaten tot het emeritaat.

Het is de betrokkene vergund zijn pensioenaanspraak te doen gelden. Hij wordt ertoe gemachtigd de titel van zijn ambt eershulve te voeren.

MINISTERIE VAN JUSTITIE

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 24 augustus 1989 is de heer Mombaers, J., advocaat, plaatsvervangend rechter in het vrederecht van het kanton Tienen, benoemd tot plaatsvervangend rechter in de rechtbank van koophandel te Leuven.

Bij koninklijk besluit van 29 augustus 1989 is de heer Versteede, K., advocaat te Veurne, benoemd tot plaatsvervangend rechter in de arbeidsrechtbank te Veurne.

Bij koninklijk besluit van 24 augustus 1989 is de heer Verhelst, St., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, aangewezen tot het ambt van jeugdrechter in deze rechtbank, voor een termijn van één jaar met ingang van 13 september 1989.

Hij is gemachtigd om, zitting te nemen in de kamers voor burgerlijke zaken van deze rechtbank.